

СПОРАЗУМЕНИЕ под формата на размяна на писма
между Европейската икономическа общност и Република Исландия
относно временното прилагане на Споразумението относно някои разпоредби
в областта на земеделието.

Писмо № 1

Брюксел, 17 март 1993 г.

Господине,

Имам честта да се позова на дискусиата, отнасяща се до временното прилагане на Споразумението, свързано с някои разпоредби в областта на земеделието, между Европейската икономическа общност и Исландия, подписано в Порто на 2 май 1992 г., която се е състояла в рамките на дискусиите по един Протокол относно адаптация на Споразумението към Европейското икономическо пространство.

В резултат на това аз потвърждавам, че тези дискусии се превърнаха в споразумение между Европейската икономическа общност и Исландия, текстът на което е изложен по-долу:

„Разпоредбите между Европейската икономическа общност и Република Исландия в областта на земеделието

1. Като се взема под внимание решимостта на договарящите се страни от Споразумението за ЕИП да прилагат Споразумението в сила от 1 юли 1993 г., и в съответствие с член 15 от Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Исландия, Европейската икономическа общност и Република Исландия се съгласяват, че Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Република Исландия, отнасящо се до някои разпоредби в областта на земеделието, подписано в Порто на 2 май 1992 г., ще се прилага временно от 15 април 1993 г.. Ако Споразумението за ЕИП не е влязло в сила на 1 януари 1994 г., това споразумение ще бъде прекъснато, освен ако договарящите се страни не решат друго.

2. За целите на упоменатото по –горе временно прилагане и предстоящото влизане в сила на Споразумението за ЕИП, разпоредбите на точки 3.2), 4 и 5 от приложение IV относно правилата за произход на Споразумението, подписано в Порто на 2 май 1992 г., ще бъдат заменени с тези, описани по-долу:

„3.2. Доказателство, че условията по точка 3.1 са изпълнени, ще се предоставя на митническите органи на страната на вноса в съответствие с член 12, параграф 6 от Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия между Европейската

икономическа общност и Република Исландия относно концепцията за продуктите с произход и методите на административно сътрудничество.

4. Продукти с произход по смисъла на това приложение при внос в Общността или в Исландия ще се ползват с предимствата на Споразумението след предоставяне на доказателство за произход, издадено или съставено в съответствие с разпоредбите на дял II от Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия.

5. Разпоредбите на Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия, отнасящи се до затрудненията, доказателството за произход и разпоредбите за административно сътрудничество, ще се прилагат. Що се отнася до разпоредбата, свързана със затрудненията, приема се, че забраната за затруднение ще се прилага само по отношение на материалите, които са от вида, за който Споразумението за свободна търговия се прилага.”

Тази размяна на писма ще бъде потвърдена от договарящите се страни в съответствие с техните собствени процедури.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че правителството на Република Исландия е съгласно със съдържанието на това писмо.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейските общности

Писмо 2

Брюксел, 17 март 1993 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„Имам честта да се позова на дискусиата, отнасяща се до временното прилагане на Споразумението, свързано с някои разпоредби в областта на земеделието, между Европейската икономическа общност и Исландия, подписано в Порто на 2 май 1992 г., която се е състояла в рамките на дискусиите по един Протокол относно адаптация на Споразумението към Европейското икономическо пространство.

В резултат на това аз потвърждавам, че тези дискусии се превърнаха в споразумение между Европейската икономическа общност и Исландия, текстът на което е изложен по-долу:

„Разпоредбите между Европейската икономическа общност и Република Исландия в областта на земеделието

3. Като се взема под внимание решимостта на договарящите се страни от Споразумението за ЕИП да прилагат Споразумението в сила от 1 юли 1993 г., и в съответствие с член 15 от Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Исландия, Европейската икономическа общност и Република Исландия се съгласяват, че Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Република Исландия, отнасящо се до някои разпоредби в областта на земеделието, подписано в Порто на 2 май 1992 г., ще се прилага временно от 15 април 1993 г.. Ако Споразумението за ЕИП не е влязло в сила на 1 януари 1994 г., това споразумение ще бъде прекъснато, освен ако договарящите се страни не решат друго.

4. За целите на упоменатото по-горе временно прилагане и предстоящото влизане в сила на Споразумението за ЕИП, разпоредбите на точки 3.2), 4 и 5 от приложение IV относно правилата за произход на Споразумението, подписано в Порто на 2 май 1992 г., ще бъдат заменени с тези, описани по-долу:

„3.2. Доказателство, че условията по точка 3.1 са изпълнени, ще се предоставя на митническите органи на страната на вноса в съответствие с член 12, параграф 6 от Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Исландия относно концепцията за продуктите с произход и методите на административно сътрудничество.

6. Продукти с произход по смисъла на това приложение при внос в Общността или в Исландия, ще се ползват с предимствата на Споразумението след предоставяне на доказателство за произход, издадено или съставено в съответствие с разпоредбите на дял II от Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия.

7. Разпоредбите на Протокол 3 към Споразумението за свободна търговия, отнасящи се до затрудненията, доказателството за произход и разпоредбите за административно сътрудничество, ще се прилагат. Що се отнася до разпоредбата, свързана със затрудненията, приема се, че забраната за затруднение ще се прилага само по отношение на материалите, които са от вида, за който Споразумението за свободна търговия се прилага."

Тази размяна на писма ще бъде потвърдена от договарящите се страни в съответствие с техните собствени процедури.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че правителството на Република Исландия е съгласно със съдържанието на това писмо.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Исландия